

会议主题：绿色经济、文化遗产与工业4.0

Theme: Green Economy, Cultural Heritage, Industry 4.0

时间：2016年9月17 - 18日

Time: September 17 - 18, 2016

地点：对外经济贸易大学

Venue: University of International Business and Economics

主办：对外经济贸易大学、洪堡基金会

Organizer:

University of International Business and Economics (UIBE)

The Alexander von Humboldt Foundation

协办：

宝马（中国）汽车贸易有限公司 (BMW, China)

北京祥龙资产经营有限责任公司 (BXAM)

德国弗劳恩霍夫协会 (FhG)

德国欧洲经济研究中心 (ZEW)

德国马丁路德-哈勒维滕贝格大学 (MLU)

上奥地利应用科技大学 (FH OOE)

百度时代网络技术（北京）有限公司 (BAIDU)

国际低碳经济研究所·对外经济贸易大学 (IGLCE)

Co-organizer:

BMW (China)

Beijing Xianglong Assets Management Co., LTD (BXAM)

Fraunhofer-Gesellschaft (FhG)

Centre for European Economic Research (ZEW)

Martin-Luther-University Halle-Wittenberg (MLU)

University of Applied Sciences Upper Austria (FH OOE)

Baidu.com

Institute of Global Low-carbon Economy, University of International Business and Economics (IGLCE)

一、会议议程 / Agenda

9月17日（星期六） / September 17th, Saturday

上午：开幕式暨全体会议

Morning: Opening Ceremony & General Meetings

地点：诚信楼三层国际会议厅

Venue : International Conference Hall, 3rd floor of Chengxin Building, University of International Business and Economics

时间 Time	议程 Schedule	发言人 Speakers
08:00		国内嘉宾签到 Registration for domestic guests
开幕式 主持人：赵忠秀教授，对外经济贸易大学副校长 Opening Ceremony MCed by Prof. Zhao Zhongxiu, Vice President of University of International Business and Economics		
09: 00- 09: 30		音乐表演 Musical Instrumental Performance by students
09:30- 11:00	致辞 Welcome Address	王稼琼教授 Prof. WANG Jiaqiong 对外经济贸易大学校长 President of University of International Business and Economics (UIBE)
	致辞 Welcome Address	曼德拉博士 Dr. Klaus Manderla 洪堡基金会代表 Representative of Alexander von Humboldt-Foundation
	致辞 Welcome Address	卓志教授，洪堡学者，北京洪堡论坛学术委员 Prof. ZHUO Zhi, Humboldt Scholar, Member of Academic Board of BHF 山东财经大学校长 President of Shandong University of Finance and Economics
	致辞 Welcome Address	柯途思教授 Prof. Thomas Kohl 欧洲经济研究院执行总裁 Executive Director of Centre for European Economic Research
	致辞 Welcome Address	贾文键教授，北京洪堡论坛学术委员 Prof. JIA Wenjian, Member of Academic Board of BHF 北京外国语大学副校长 Vice president of Beijing Foreign Studies University

	致 辞 Welcome Address	褚安思教授，北京洪堡论坛创始成员 Prof. Andreas Zehetner, Founding Member of BHF 上奥地利应用技术大学副校长 Vice president of University of Applied Sciences Upper Austria
	致 辞 Welcome Address	薛进军教授 Prof. XUE Jinjun 对外经济贸易大学国际低碳经济研究所联席所长； 名古屋大学教授 Joint Director of Global Institute of Low-carbon Economy; Professor of Institute of Economic Research, Graduate School of Economics, Nagoya University
11:00- 11:15		会议合影 Photo Session

11:15-11:30 茶歇

11:30-12:00 主旨报告 / Keynote Speech

主持人：薛进军教授（对外经济贸易大学国际低碳经济研究所联席所长；名古屋大学教授）

Moderator: Prof. XUE Jinjun (Joint Director of Global Institute of Low-carbon Economy; Professor of Institute of Economic Research, Graduate School of Economics, Nagoya University)

发言人：胡鞍钢教授，清华大学国情研究中心主任

Speaker: Prof. HU An'gang, Director of Institute of national conditions, School of Public Policy & Management, Tsinghua University

发言主题：科技创新与中国经济发展的新动力

Topic: Technological Innovation and New Impulse to Economic Development in China

12: 00 - 13:00 一食堂四层自助午餐

12: 00 - 13:00 Lunch: Buffet at 4th floor of the Dining Hall

13:00 - 14:30主旨报告第一单元/ 1st Session of Keynote Speeches

主持人：卜玉洗教授，德国哈勒大学, 北京洪堡论坛创始成员

MC: Prof. Ulrich Blum, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Founding member of Beijing Humboldt Forum

地点：诚信楼三层国际会议厅

Venue: International Conference Hall, 3rd floor of Chengxin Building, University of International Business and Economics

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
13:00 - 13:30	经济减速：是坏事还是好事？ Economic slowdown: a bad news or good news?	薛进军教授 Prof. XUE Jinjun	对外经济贸易大学国际低碳经济研究所联席所长； 名古屋大学教授 Joint Director of Global Institute of Low-carbon Economy; Professor of Institute of Economic Research, Graduate School of Economics, Nagoya University
13:30 -14:00	自愿捐款以保护气候环境：来自德国的证据 Voluntary contributions to protect the climate - Evidence from Germany	吕安迪教授 Prof. Andreas Löschel	明斯特大学教授，德国总理能源转换专家组长，北京洪堡论坛创始成员 University of Münster and chairman of Germany's chancellor "energy transformation" panel, founding member of BHF
14:00 -14:30	洪堡基金会对华科学资助项目 Alexander von Humboldt Foundation in China	施嘉佳女士 Katja Schmidt	洪堡基金会 项目资助与联络部 亚洲司项目联络人 Program Coordinator, Unit Asia Sponsorship and Network Department, Alexander von Humboldt Foundation

14:30 - 15:00 茶歇

14:30 - 15:00 Tea Break

15:00 - 16:30主旨报告第二单元/ 2nd Session of Keynote Speeches

主持人：柯途思教授，欧洲经济研究院执行总裁

MC: Prof. Thomas Kohl, Executive Director of Centre for European Economic Research (ZEW)

地点：诚信楼三层国际会议厅

Venue: International Conference Hall, 3rd floor of Chengxin Building, University of International Business and Economics

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
15:00 - 15:30	中国纳米研究现状与未来 Chinese nanotechnology research - the present and the future	张忠教授 Prof. ZHANG Zhong	中科院纳米制造与应用基础研究部主任： 洪堡基金会首届Sofja Kovalevskaja青年科学家奖获得者 Head of Division, National Center for Nanoscience and Technology, Sofja Kovalevskaja Award, Alexander von Humboldt Foundation, Germany
15:30 - 16:00	会议报告 Keynote Speech	帕泽特教授 Prof. Werner Patzelt	德国德累斯顿大学 TU-Dresden
16:00 - 16:10	会议致辞 Conference Address	贝克博士 Dr. Thomas BECKER	宝马集团，政府事务，副总裁 Vice President, Government Affairs, BMW Group
16:10-16:20	颁发北京洪堡论坛国际科学委员委任书 Appointment ceremony of members of Scientific Advisory Board of BHF	颁发人：贝克博士，宝马集团，政府事务，副总裁 Presented by: Dr. Thomas BECKER, Vice President, Government Affairs, BMW Group 主持人：冯晓虎教授 MC: Prof. FENG Xiaohu	
16:20 - 16:30	会议致辞 Conference Address	赵忠秀教授 Prof. Zhao Zhongxiu	对外经济贸易大学副校长 Vice President of University of International Business and Economics

16: 30-16: 50	颁发北京洪堡论坛学术委员会委员、发展委员会委员委任书 Appointment ceremony of members of academic board as well as members of Development Committee of BHF	颁发人：赵忠秀教授, 对外经济贸易大学副校长 Presented by: Prof. Zhao Zhongxiu, Vice President of University of International Business and Economics 主持人：冯晓虎教授 MC: Prof. FENG Xiaohu
16: 50-17: 00	颁发北京洪堡论坛大奖 BHF-Prize	颁发人：洪堡基金会项目资助与联络部，亚洲司司长 Presented by: Dr. Klaus Manderla, Head of Division Asia, Alexander von Humboldt Foundation
17:00 - 17:15	北京洪堡论坛的现在和未来 The Present and The Future of Beijing Humboldt Forum	冯晓虎教授，对外经济贸易大学 Prof. FENG Xiaohu, University of International Business and Economics

17: 15 - 18: 00 洪堡圆桌会议

Humboldt Round Table Discussion & Humboldt Night

主持人：冯晓虎教授，对外经济贸易大学

MC: Prof. FENG Xiaohu, University of International Business and Economics

地点：诚信楼三层国际会议厅

Venue: International Conference Hall, 3rd floor of Chengxin Building, University of International Business and Economics

参与者：洪堡学者、国内具名特邀嘉宾、国际嘉宾

Participants: Humboldt Scholars, Special Guests of China and international guests

18:00 出发参加洪堡之夜（洪堡圆桌会议参会者）

Setting off for Humboldt Night (participants of the Round Table Discussion)

[德语年会17日下午并行日程]

16:00 - 17: 40	德分委年会开幕式及大会报告 地点：诚信楼1218 The opening ceremony and reports of the annual conference of German Department of the Advisory Committee of Foreign Language Teaching in Vocational Education Venue: Room 1218, Chengxin Building		
16:00 - 16:25	致 辞 Welcome Address	赵忠秀教授 Prof. Zhao Zhongxiu	对外经济贸易大学 副校长 Vice President of University of International Business and Economics
	致 辞 Welcome Address	贾文键教授 Prof. JIA Wenjian	教育部外指委德分委 German Department of the Advisory Committee of Foreign Language of Ministry of Education
	致 辞 Welcome Address	Schmidt-Dörr博士 Dr. Schmidt-Dörr	德意志学术交流中心 German Academic Exchange Service
	致 辞 Welcome Address	Deschka先生 Mr. Deschka	歌德学院北京分院 Branch of Goethe Institution in Beijing
16:25 - 16:40	会议合影 Photo Session		
16:40 - 17:40	德语专业创新人才培养 The cultivation of innovative talents majored in German	贾文键教授 Prof. JIA Wenjian	教育部外指委德分委 German Department of the Advisory Committee of Foreign Language of Ministry of Education

18:00 出发参加德语年会晚餐

Setting off for Dinner

9月18日（星期日） / September 18, Sunday

分论坛日程概况（09:00 – 18:00）

16 Sessions on Green Economy, Cultural Heritage, Industry 4.0（09:00 – 18:00）

09:00 - 12:30 分论坛 / Sessions

1. 全球价值链（会场：宁远楼216）
2. 材料经济学研究所分论坛：材料研究的经济学视角（会场：行政楼1004）
3. 尼采与福柯（会场：宁远127）
4. 职业教育分论坛：产业升级与区域振兴背景下的职业教育（会场：诚信楼1412）
5. “文学、知识与思想的侨易空间——以德华二元为中心”小型学术研讨会暨“叶廷芳先生八十寿辰”学术座谈会（上半场）（会场：科研楼配楼五层会议室）
6. 外语指导委员会德分委年会：德语专业创新人才培养（上半场）（会场：诚信楼1218）
7. 国际日耳曼学：文化研究，趋势和走向（上半场）（会场：博学楼1415）
8. 新型物理器件与材料化学进展（会场：国际学院206）

1. Global Value Chain (Venue: Room 216, Ningyuan Building)
2. CEM-Session: Economics of Materials (Venue: Room 1004, Xingzheng Building)
3. Nietzsche and Foucault (Venue: Room 127, Ningyuan Building)
4. Vocational Education in the situation of industrial upgrading and regional revitalization (Venue: Room 1412, Chengxin Building)
5. The Seminar of the Kiao-Iing Space of Literature, Knowledge and Thoughts Taking the Binary Germany-China as the Center as well as the Academic Symposium for Mr. Ye Tingfang's Eightieth Birthday (1/2) (Venue: Meeting Room in 5th floor of the affiliated building of Ke Yan building)
6. German Department of the Advisory Committee of Foreign Language Teaching in Vocational Education: The cultivation of innovative talents majored in German (1/2) (Venue: Room 1218, Chengxin Building)
7. Internationale Germanistik als Kulturwissenschaft, Tendenz und Trends (1/2) (Venue: Room 1415, Boxue Building)
8. Physical Chemistry of Materials (Venue: Room 206, School of International Education)

12:30 - 13:30 一食堂四层自助午餐

12:30 - 13:30 Lunch: Buffet at 4th floor of the Dining Hall

13: 30 - 17: 30 分论坛/Sessions

1. 奥地利大使馆分论坛：通过科学技术交流促进文化遗产（会场：宁远216）
 2. 绿色低碳发展（会场：行政楼222）
 3. 海外汉学：欧洲与东亚的知识迁移（会场：博学楼1227）
 4. 宝马分论坛：数字化时代的出行革命（会场：行政楼226）
 5. 日语分论坛（会场：诚信楼1216）
 6. 对外经济贸易大学“一带一路与绿色发展”分论坛（会场：行政楼1002）
 7. 工业4.0: 经济的数字化（会场：宁远楼426）
 8. 认知语言学北京峰会（会场：诚信楼1412）
 9. “文学、知识与思想的侨易空间——以德华二元为中心”小型学术研讨会暨“叶廷芳先生八十寿辰”学术座谈会（下半场）（会场：科研楼配楼五层会议室）
 10. 外语指导委员会德分委年会：德语专业创新人才培养（下半场）（会场：诚信楼1218）
 11. 国际日耳曼学：文化研究，趋势和走向（下半场）（会场：博学楼1415）
-
1. Austrian Session: Fostering Cultural Heritage through S&T Exchange (Venue: Room 216, Ningyuan Building)
 2. Green low-carbon development (Venue: Room 222, Xingzheng Building)
 3. The Transfer of Knowledge between Europe and East Asia (Venue: Room 1227, Boxue Building)
 4. BMW Session: Evolutionary mobility in digital age (Venue: Room 1216, Chengxin Building)
 5. Japanese (Venue: Room 1216, Chengxin Building)
 6. UIBE Session (Venue: Room 1002, Xingzheng Building)
 7. The Digitization of the Economy (Venue: Room 426, Ningyuan Building)
 8. Cognitive Linguistik (Venue: Room 1412, Chengxin Building)
 9. The Seminar of the Kiao-Iing Space of Literature, Knowledge and Thoughts Taking the Binary Germany-China as the Center as well as the Academic Symposium for Mr. Ye Tingfang's Eightieth Birthday (2/2) (Venue: Meeting Room in 5th floor of the affiliated building of Ke Yan building)
 10. German Department of the Advisory Committee of Foreign Language Teaching in Vocational Education: The cultivation of innovative talents majored in German (2/2) (Venue: Room 1218, Chengxin Building)
 11. Internationale Germanistik als Kulturwissenschaft, Tendenz und Trends (2/2) (Venue: Room 1415, Boxue Building)

9月18日（星期日） / September 18, Sunday

分论坛详细日程

Programm of Sessions

09:00 - 12:30 分论坛/Sessions

<p>1. 全球价值链——营销与跨文化的挑战 Session 1. Global Value Chain——from the Sales' Perspective and Intercultural Challenges</p> <p>地点：宁远楼216 Venue: Room 216, Ningyuan Building</p> <p>国际主席（International Chair）： Prof. Margarethe Überwimmer, 上奥地利应用技术大学，商务管理学院 Prof. Margarethe Überwimmer, Head of Study Programmes Global Sales and Marketing, University of Applied Sciences Upper Austria</p> <p>国内主席（Domestic Chair）： 杨军教授，对外经济贸易大学 Prof. Yang Jun, University of International Business and Economics</p> <p>报告语言：英语 English</p>			
时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
11:00-11:15	欢迎致辞 Welcome	杨军教授 Prof. Yang Jun	对外经贸大学 UIBE
11:15-11:30	分论坛介绍 Introduction to Session	Überwimmer 教授 Prof. Dr. Margarethe Überwimmer	上奥地利应用科技大学 University of Applied Sciences Upper Austria, Campus Steyr, Austria
11:30-11:45	文化竞争力：国际贸易价值申明的决定性能力 Cultural Competence: A Critical Competency for Claiming Value in International Business	Griffith 教授 Prof. Richard Griffith Ph.D	佛罗里达科技大学 Institute for Cross Cultural Management, Florida Institute of Technology, USA
11:45-12:00	B2B营销中的情感能力和社会能力：他们价值几何？ Emotional and social competencies in B2B sales: how much do they matter?	Andreas Zehetner 教授 Prof. Andreas Zehetner	上奥地利应用科技大学 University of Applied Sciences Upper Austria, Campus Steyr, Austria
12:00-12:15	为了刺激消费者关系而增加的营销团队活动 Increasing performance of sales teams in order to groom customer relationships	Robert Füreder 教授 Prof. Robert Füreder	上奥地利应用科技大学 University of Applied Sciences Upper Austria, Campus Steyr, Austria

12:15-12:30	中国参与全球价值链的模式 Pattern of China's Global Value Chain Participation.	林桂军教授 Prof. Guijun Lin	对外经济贸易大学 UIBE
12:30-12:45	中间产品贸易自由化的经济影响和政策意义 Economic Impacts and Policy Implication of Trade liberalization on Intermediate Goods	杨军教授 Prof. Yang Jun	对外经济贸易大学 UIBE
12:45-13:00	全球价值链——嘉宾讨论 Global Value Chain – Podium Discussion		

2. 材料经济学研究所分论坛：材料研究的经济学视角
CEM-Session: Economics of Materials

地点：行政楼1004
Venue: Room 1004, Xingzheng Building

国际主席（International Chair）：

卜玉洗教授，德国哈勒大学材料经济学研究所创始董事
Prof. Ulrich Blum, Founding Director, Center for Economics of Materials

国内主席（Domestic Chair）：

陈占恒博士，中国稀土行业协会副秘书长，中国稀土学会学术部主任
Dr. CHEN Zhanheng, Deputy Secretary-General, Association of China Rare Earth Industry(ACREI), and Deputy Director, Academic Dept. of CSRE

报告语言：英语 English

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
09:00 - 09:30	材料与物联网经济学: 科学和商业的视角 Economics of Materials and the Internet of Things: Perspectives for Science and Business	卜玉洗教授 Blum, Ulrich, Prof. Dr. Dr. h.c.	德国哈勒大学材料经济学研究所创始董事 Founding Director, Center for Economics of Materials, MLU
09:30 - 10:00	对中国稀土行业的评估与建议 Evaluation and Recommendation for China Rare Earth Industries	陈占恒博士 CHEN Zhanheng, Dr.	中国稀土行业协会副秘书长 Deputy Director ACREI, Beijing
10:00 - 10:30	材料数据空间和标准化——材料密集型生产和可持续发展的先决条件? Materials Data Space and Standardization – a Prerequisite for Materials-Intensive Production and Sustainable Development?	LABUCAY, Inéz, Dr.	材料经济学研究所,哈勒 CEM-Halle
10:30 - 11:00	茶歇/Tea Break		
11:00 - 11:30	弗劳恩霍夫灯塔项目——稀土元素的关键性 Fraunhofer Lighthouse Project – »Criticality of Rare Earth Elements«	THONAGEL, Martin, Dipl. Wi. Ing	弗劳恩霍夫哈勒研究院 IMWS-Halle
11:30 - 12:00	稀土磁性材料智能化使用创造财富 Wealth Creation through the Intelligent Use of Rare Earth Magnetic Materials	辛博，理学硕士 XIN Bo	包头稀土研究院 BRIRE Baotou
12:00 - 12:30	从中国视角探究生态经济的哲学基础 Die philosophische Grundlage der ökologischen Ökonomik aus chinesischer Sicht	于敬韬博士,副教授 YU Jingtao Prof.	对外经济贸易大学 UIBE, Beijing

3. 尼采与福柯
Nietzsche and Foucault

地点：宁远楼127
Venue: Room 127, Ningyuan Building

国内主席（Domestic Chair）：
孙周兴教授，同济大学（Prof. Dr. SUN Zhouxing, Tongji University）

报告语言：中文 Chineses

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
9: 00- 10: 30	电影《米歇尔·福柯》 Film "Michel Foucault"	导演：汪民安 Director Wang Minan	首都师范大学 Capital Normal University
10: 30- 10: 45	茶歇/Tea Break		
10: 45- 11: 15	主题演讲：福柯的权力概念 Foucault's concept of power	汪民安教授 Prof. Wang Minan	首都师范大学 Capital Normal University
11: 15- 11: 45	主题评议 Commentary	冯俊教授 Prof. Feng jun 孙周兴教授 Prof. Sun Zhouxing	中共中央党史研究室 Party History Research Center of the CPC Central Committee 同济大学 Tongji University
11: 45- 12: 10	专家讨论 Panel Discussion		
12: 10- 12: 30	福柯与博物学 Foucault and Natural History	薛晓源教授 Prof. Xue Xiaoyuan	中央编译局 Central Compilation & Translation Bureau
12: 30- 12: 45	专家讨论 Panel Discussion		

4. 产业升级与区域振兴背景下的职业教育

Vocational Education in the situation of industrial upgrading and regional revitalization

地点：诚信楼1412

Venue: Room 1412, Chengxin Building

国内主席（Domestic Chair）：

史晨,新华社瞭望智库总监 (SHI Chen, director of LookOut Think Tank, Xinhua News Agency)

报告语言：中文 Chinese

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
9:00-9:10	欢迎致辞 Welcome speech	唐华 TANG Hua	国家发改委东北及老工业基地振兴司 NDRC(National Development and Reform Commission)
9:10-9:30	职业教育的生态体系与产教融合的机遇 The Ecosystem of Vocational Education and the Opportunities of Integration of Production and Teaching	杨农 YANG Nong	中华职教社 China Vocational Education Association, CVEA
9:30-9:50	经济新常态下的劳动力成本与职业教育转型 Labor costs and Vocational Education transition under the situation of new normal economy	万海远 WAN Haiyuan	北京师范大学中国收入分配研究院 Beijing Normal University, Chinese Academy of income distribution
9:50-10:10	中国制造2025背景下，智能制造对职业教育的影响 The Influence from Intelligent Manufacturing on Vocational Education under the Situation of China Manufacturing 2025	李俊 LI Jun	同济大学职业技术教育学院 Tongji University, faculty of Vocational Education
10:10-10:30	产教融合视角下的公共财政策略：基于高端制造技能需求的视角 Public Financial Strategy for Integration of Production and Teaching : Perspective of Needs for High-end Manufacturing Skills	田志磊 TIAN Zhilei	北京大学教育学院 Peking University, Institute of Education

<p>10:30-12:00</p>	<p>圆桌讨论 Round-table Discussion</p> <p>议题一：经济下行、财政改革背景下，职教如何协调供需分配权责</p> <p>Theme1: Under the situation of economic downturn and financial reform, how to coordinate the supply and distribution of vocational education</p> <p>议题二：职业院校的治理创新和产教融合的机制设计</p> <p>Theme2: The innovative management and integration of production and teaching in vocational colleges</p>	<p>主持人：史晨 MC: SHI Chen</p>	<p>新华社瞭望智库 Look Out Think Tank, Xinhua News Agency</p>
--------------------	---	--------------------------------	--

5. 主题：“文学、知识与思想的侨易空间——以德华二元为中心”小型学术研讨会
暨“叶廷芳先生八十寿辰”学术座谈会（上半场）

The Seminar of the Kiao-Iing Space of Literature, Knowledge and Thoughts Taking the Binary Germany-China as the Center as well as the Academic Symposium for Mr. Ye Tingfang's Eightieth Birthday

地点：科研楼配楼五层会议室

Venue: Meeting Room in 5th floor of the affiliated building of Ke Yan building

国际主席（International Chair）：

吕一旭教授，悉尼大学语言文化学院(Lu Yixu, School of Languages and Cultures, The University of Sydney)

国内主席（Domestic Chair）：

叶隽教授，同济大学人文学院(Ye Jun, School of Humanities, Tongji University)

报告语言：中文和英文 Chinese and English

09:00-09:10	开场白/ Opening Speech	叶隽 YE Jun	同济大学人文学院 School of Humanities, Tongji University
		吕一旭 LU Yixu	悉尼大学语言文化学院 School of Languages and Cultures, The University of Sydney

第一场：主题：侨易条件与人生意境

Part 1. The Condition of Kiao-Iing and the Conception of Life

主持人：吕一旭教授（悉尼大学语言文化学院）

MC: Prof. LU Yixu, School of Languages and Cultures, The University of Sydney

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
09:10-09:25	试析德布林研习庄子寓言的“侨易条件” Analysis of Qiao-Yi Conditions in Zhuangzi's Parables Study by Alfred Doblin	罗炜 LUO Wei	北京大学德语系 German Department, Beijing University
09:25-09:40	以德国浪漫诗文言中国诗人的人生意境——冯至在1930年代对诺瓦利斯 (Novalis)、里尔克(Rilke)和席勒(Schiller)的翻译和研究 Study Chinese Poet's Life Mood Through German Romantic Poetry— Feng Zhi Translation and Research on Novalis, Rilke and Schiller in the 1930's	麦劲生 MAK King Sang	香港浸会大学历史系 Department of History, Hong Kong Baptist University
09:40-10:00	讨论与交流/Discussion		
10:00-10:15	茶歇/Tea Break		

<p>第二场：主题：理论与实践中的侨易现象 Part 2. Kiao-ling in Theory as well as in Practice 主持人：麦劲生教授（香港浸会大学历史系） MC: Prof. MAK King Sang, Department of History, Hong Kong Baptist University</p>			
10:15-10:30	<p>古希腊悲剧的跨文化戏剧实践 Intercultural Theater Practice of Ancient Greek Tragedy</p>	<p>陈戎女 CHEN Rongnv</p>	<p>北京语言大学比较文学研究所 Institute of Comparative Literature, Beijing Language and Culture University</p>
10:30-10:45	<p>中国与欧洲之间的早期科学交流 Early Scientific Exchange between China and Europa</p>	<p>司马涛 Thomas Zimmer</p>	<p>上海理工大学中德学院 Sino-German College, University of Shanghai for Science and Technology</p>
10:45-11:05	讨论与交流/Discussion		
<p>第三场：圆桌讨论：主题：中西关系的侨易视角 Part 3. The Perspective of Kiao-ling in the Relationship between China and the West 主持人：曾艳兵教授（中国人民大学文学院） MC: Prof. ZENG Yanbing, Renmin University</p>			
11:05-11:20	<p>中国是谜：1700年-1900年西方对中国的认识 The Chinese Enigma: Western Perspectives on China 1700-1900</p>	<p>引言人：吕一旭 Discussion leader: LU Yixu</p>	<p>悉尼大学语言文化学院 School of Languages and Cultures, The University of Sydney</p>
11:20-11:35	<p>试从侨易学出发考察近代中德关系 Study of Modern Sino-German Relation from Kiao-Iology</p>	<p>引言人：崔文龙 Discussion leader: CUI Wenlong</p>	<p>中国人民抗日战争纪念馆 Museum of the War of Peoples Resistance Against Japanese Aggression</p>
11:35-12:00	圆桌讨论/ Round Table Discussion		

6. 外指委德分委：德语专业创新人才培养（上半场）

German Department of the Advisory Committee of Foreign Language of Ministry of Education: The cultivation of innovative talents majored in German. (1/2)

地点：诚信1218会议室

Venue: Room1218, Chengxin Building

国内主席（Domestic Chair）：

潘亚玲教授，对外经济贸易大学外语学院，德分委委员

(Prof. PAN Yaling, Germany School, UIBE, member of the Advisory Committee)

副主席（Vice Domestic Chair）：

繆雨露副教授，北京外国语大学，德分委秘书长

(MIAO Yulu, associate Professor of BFSU, Secretary General of the Advisory Committee)

报告语言：中文、德语 Chinese, German

Time	Content	MC	Lecture
9:00 – 10: 00	大会报告 Plenary Session	刘越莲 教授 Professor LIU Yuelian	中智国际人才资源服务有限公司总经理 张卓女士：全球 德语人才盘点及职业探究（报告40分钟、提问20分钟） General manager of China International Human Resource Intelligence Service Excellence Co.Limited, Ms. ZHANG Zhuo : Talent Review of German Majors Around the World and Career Exploration (40 minutes for lecture, 20 minutes for question)
10: 00 – 10:20	茶歇/Tea Break		
10:20 – 12:00	专家论坛 Panel Discussion	主持人：魏育青 教授 论坛嘉宾：李媛教授、刘齐生教授、潘亚玲教授、朱建华教授（按姓氏拼 音顺序排序） MC: Professor WEI Yuqing Guest: Professor LI Yuan, Professor LIU Qisheng, Professor PAN Yaling, Professor ZHU Jianhua (in alphabetical order)	

7. 国际日耳曼学：文化研究，趋势和走向（上半场）

Internationale Germanistik als Kulturwissenschaft, Tendenz und Trends (1/2)

地点：博学楼1415

Venue: Room 1415, Boxue Building

国际主席（International Chair）：

Ines Bose教授，哈勒大学 (Prof. Ines Bose, MLU)

国内主席（Domestic Chair）：

范捷平教授，浙江大学 (Prof. FAN Jieping, Zhe Jiang University)

报告语言：德语 German

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
09:00-09:25	日耳曼文学研究的当今趋势 Gegenwärtige Tendenzen in der literaturwissenschaftlichen Germanistik-Forschung	李昌珂教授 Prof. LI Changke	北京大学 Peking University
09:25-09:50	森林话语及其他：德语当代文学采例 Wald als kritischer Diskurs bei Thomas Bernhard und Botho Strauß etc.	谢建文教授 Prof. XIE Jianwen	上海外国语大学 Shanghai International Studies University
09:50-10:05	茶歇/Tea Break		
10:05-10:30	霍夫曼斯塔尔散文《图画》中的图文 关系Bild-Schrift-Relation in Hofmannsthals Prosatext "Die Bilder"	刘永强副教授 Prof. LIU Yongqiang	浙江大学 Zhejiang University
10:30-10:55	德国难民危机图片和新闻报道的歧义 Ambiguität der Bild- und Text- Berichterstattung zur Flüchtlingskrise	Barbara von der Lühe	柏林工业大学； 四川外国语大学 TU Berlin und SISU Chongqing
10:55-11:10	茶歇/Tea Break		
11:10-11:35	理查德·瓦格纳和佛教— 以《特里斯坦和伊索尔德》为例 Richard Wagner und der Buddhismus. Ein Beispiel: Tristan und Isolde	Danielle Buschinger	法国皮卡第儒勒—凡尔 纳大学 Université de Picardie Jules Verne
11:35-12:00	《胡适家书》的模因分析 Memanalyse der Briefe von Familie Hu	范捷平教授 Prof. Dr. FAN Jieping	浙江大学 Zhejiang Universiät
12:00-12:30	虚实之间：犹太人流亡上海 (1933-1950) 的自传和小说 Zwischen Fakten und Fiktion: Autobiographien und Romane des jüdischen Exils in Shanghai (1933-1950)	庄玮副教授 Prof. ZHUANG Wei	华中科技大学 Huazhong University of Science and Technology

8. 新型物理器件与材料化学进展
Physical Chemistry of Materials

地点：六号楼206

Venue: Room 206, No. 6. Building

国内主席 (Domestic Chair) :

韩永生教授, 中科院过程工程所

Prof. HAN Yongsheng, Institute of Process Engineering, Chinese Academy of Sciences

报告语言: 中文&英文/Chinese & English

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
9:00 - 9:20	太赫兹波段超表面器件的设计、制备和表征 Terahertz metasurface based devices	张岩 ZHANG Yan	首都师范大学 Capital Normal University
9:20 - 9:40	反钙钛矿Mn ₃ XN 中的负/零膨胀及压磁效应的研究 Negative/Zero Thermal Expansion and Baromagnetic effect in antiperovskite Mn ₃ XN compounds	王聪 WANG Cong	北京航空航天大学 Beihang University
9:40 - 10:00	新型声表面波传感技术 New surface acoustic wave based sensor technologies/	刘鑫璐 LIU Xinlu	中国科学院声学研究所 Institute of acoustics, Chinese Academy of Sciences
10:00 - 10:20	An Introduction on the Interdiscipline between Green Chemistry and Clay Minerals	苗世顶 MIAO Shiding	吉林大学 Jilin University
10:20 - 10:40	茶歇Tea Break		
10:40 - 11:00	动态化学 Chemistry in Motion	韩永生 HAN Yongsheng	中国科学院过程工程研究所 Institute of Process Engineering, CAS
11:00 - 11:20	液相剥离制备二维材料 Solution-processable graphene and its derivatives for applications in energy conversion and storage	孙振宇 SUN Zhenyu	北京化工大学 Beijing University of Chemical Technology
11:20 - 11:40	后过渡金属催化乙烯聚合制备结构特异聚乙烯 Late-transition Metal Precatalysts Polymerizing Ethylene for Polyethylenes with Extremely Unprecedented Microstructures	孙文华 SUN Wenhua	中国科学院化学研究所 Institute of Chemistry
11:40 - 12:00	燃烧化学动力学研究 Investigation of Combustion Kinetics	田振玉 TIAN Zhenyu	中国科学院工程热物理研究所 Institute of Engineering Thermophysics, CAS

9月18日（星期日） / September 18, Sunday

分论坛详细日程（13:30 - 17:30）

Programm of Sessions（13:30 - 17:30）

分论坛 / Sessions

1. 奥地利分论坛：通过科学技术交流促进文化遗产
“Austrian Session: Fostering Cultural Heritage through S&T Exchange”

地点：对外经济贸易大学, 宁远楼216

Venue: University of International Business and Economics (UIBE), Ningyuan Building Room 216

国际主席（International Chair）：

申德迈，科技参赞，奥地利使馆科技处

Peter Schintlmeister, Counsellor for Science and Technology, Austrian Embassy

国内主席（Domestic Chair）：

赵震声，中国科学院理化技术研究所，副所长

Prof. Dr. ZHAO Zhensheng, former Vice-President of the Technical Institute of Physics and Chemistry of the Chinese Academy of Sciences (TIPCCAS)

报告语言：英语 English

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
14:00-14:15	Welcome欢迎致辞	Regina FIGL, Austrian Embassy, Minister	Minister, Austrian Embassy 奥地利驻华大使馆公使
	Welcome欢迎致辞	赵震声 ZHAO Zhensheng Prof. Dr.	中国科学院理化技术研 究所，前副所长 TIPCCAS, former Vice- President
14:15-14:35	Cultural Forum of the Austrian Embassy	OBERMAYER, Arnold	奥地利驻华大使馆文化 参赞 Cultural Counsellor & Head of the Austrian Cultural Forum, Austrian Embassy
14:35-14:55	会议报告 Session report	李晶晶 LI Jingjing	中国国家歌剧院女高音 歌唱家 Soprano, China National Opera House

14:55-15:15	Eurasia-Pacific Uninet — A Network to Foster Arts, Sciences and Medicines in Asia and Austria	RAUSCH, Wolf-Dieter Prof. Dr.	欧亚太平洋地区大学联 盟主席，维也纳兽医大 学教授 President, Eurasia Pacific Uninet, University of Veterinary Medicine Vienna
15:15 - 15:30	茶歇/Tea Break		
15:30-15:50	Remember on My Abroad Study in Graz	赵震声 ZHAO Zhensheng Prof. Dr.	中国科学院理化技术研 究所，前任副所长 TIPCCAS, former Vice- President
15:50-16:10	Facilitating exchange between China and Austria in higher education and research: Networking the networks	ZEHENTNER, Andreas Prof. Dr.	上奥地利应用科技大学 副校长 Vice President of Applied Sciences Upper Austria
16:10-16:30	会议报告 Session report	姜德春 JIANG Dechun Dr.	中国药学会，国际合作 部主任 Director of International Department, Chinese Pharmaceutical Association.
16:30 -16:45	茶歇/Tea Break		
16:45-17:05	Cultural based on Natural Heritage in China	PITTERLE, Alfred Prof. Dr.	维也纳自然资源和生命 科学大学 University of Natural Resources and Life Sciences Vienna
17:05-17:25	会议报告 Session report	张力小 ZHANG Lixiao Prof. Dr.	北京师范大学环境学院 副院长 Deputy Dean of School of Environment, Beijing Normal University
17:25-17:45	Sino-Austrian exchange in Science and Technology	SCHINTLMEISTER, Peter	奥地利驻华大使馆科技 参赞 Science & Technology Counsellor, Director of OSTA, Austrian Embassy

2. 绿色低碳发展

Green Low-carbon Development

地点：行政楼222室

Venue: Room 222, Xingzheng Building

国际主席 (International Chair) :

薛进军教授 国际低碳经济研究所联席所长，名古屋大学

(Prof. Dr. XUE Jinjun, Joint Director of Global Institute of Low-carbon Economy; Nagoya University)

国内主席 (Domestic Chair) :

裴建锁 对外经济贸易大学经贸学院副院长

(Prof. Dr. PEI Jiansuo, Deputy Dean of School of International Trade and Economics of UIBE)

报告语言(Language):

中文/英文 (Chinese and English)

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
13:30-14:00	中国的环境税立法问题 Legislation of Environmental Tax in China	王毅 WANG Yi	副院长、研究员，中科院科技战略咨询研究院 Vice President and Professor Institutes of Science and Development (ISD) Chinese Academy of Sciences (CAS)
14:00-14:30	绿色低碳经济发展分论坛：“绿色低碳发展趋向专题报告会” (中文) 主持人：薛进军教授，赵忠秀教授	戴彦德 DAI Yande	国际低碳经济研究所，国家发改委能源研究所 Global Institute of Low-carbon Economy/ERI of NDRC
14:30-15:00	Sub-forum: The New Development of Green, Low-carbon Development (Chinese) MC: Prof. XUE Jinjun, Prof. ZHAO Zhongxiu	胡敏 HU Min	能源基金会 The Energy Foundation
15:00-15:30	讨论 主持：王波(国际低碳经济研究所副所长，对外经济贸易大学国际交流处副处长) Discussion MC: WANG Bo, Deputy Director of Global Institute of Low-carbon Economy, Deputy Director of Foreign Affairs Office of UIBE		
15:30 - 15:45	茶歇/Tea Break		

15:45-16:05	<p>低碳经济分论坛 (英语) 分论坛主席: 裴建锁</p> <p>发言15分钟 讨论5分钟</p> <p>Sub-forum: The Low-carbon Economy (English) Chair: PEI Jianxuo</p> <p>Report:15 min Discussion:5 min</p>	<p>环境政策研究框架的创建 Building a Research Profile in Environmental Policy Research</p>	<p>Prof. Dr. Terry Hallahan</p>	<p>澳大利亚维多利亚大学 Victoria University Melbourne Australia</p>
16:05-16:25		<p>中国的“一带一路”战略及其对澳大利亚经济的影响 China's OBOR Initiative and its Implication to Australian Economy</p>	<p>Dr. Larry Li; Prof. Dr. XUE Jinjun; Dr. Kelly Burns</p>	<p>澳大利亚皇家墨尔本理工大学; 名古屋大学; 澳大利亚科廷大学 RMIT University; Nagoya University; Curtin University of Technology</p>
16:25-16:45		<p>石油价格会影响可再生能源投资吗? Do oil prices impact investment in renewable energy?</p>	<p>Dr. Kelly Burns</p>	<p>澳大利亚科廷大学 Curtin University of Technology</p>
16:45-17:05		<p>中国贸易结构调整的碳减排效应: 基于区分加工贸易的WIOD定量测算 Emissions impact of trade structure change in China: A quantitative estimation</p>	<p>裴建锁 PEI Jiansuo</p>	<p>对外经济贸易大学 UIBE</p>
17:05-17:25		<p>追溯中国国内价值链中的碳排放 Tracing CO2 Emissions Transfer in China's Domestic Value Chains</p>	<p>郭琳 GUO Lin</p>	<p>国际低碳经济研究所, 对外经济贸易大学 Global Institute of Low-carbon Economy/ UIBE</p>
17:25-17:45		<p>中国各地区真实产出与真实生产率: 基于大数据的地区间投入产出分析 Genuine Output and Genuine Productivity of China's Provinces: A Big Data Based Interregional Input-Output Accounting</p>	<p>高宇宁 GAO Yuning</p>	<p>国际低碳经济研究所, 清华大学 Global Institute of Low-carbon Economy/ Tsinghua University</p>
17:45 - 18:00		<p>基于微观数据的中国家庭消费碳排放测算 Calculation of Household Carbon Footprint in China based on micro-data</p>	<p>王珂英 WANG Keying</p>	<p>碳排放权交易湖北省协同创新中心 Center of Hubei Cooperative Innovation for Emissions Trading System(CHCIETS)</p>

3. 海外汉学：欧洲与东亚的知识迁移
The Transfer of Knowledge between Europe and Eastasia

地点：博学楼1227
Venue: Room 1227, Boxue Building

国际主席（International Chair）：
王马克教授, 埃尔朗根-纽伦堡大学
Prof. Dr. Marc Matten, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

国内主席（Domestic Chair）：
李雪涛教授, 北京外国语大学
Prof. Dr. LI Xuetao, Beijing Foreign Studies University

报告语言：德语 German/汉语 Chinese

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
第一场 新观念、新方法、新观点 Part 1. New Concepts, new methods and new ideas 主持人：李雪涛教授 Chairman: Prof. LI Xuetao			
13:30-13:40	概念及其历史---Reinhart Koselleck对于理解政治思想的西学东渐的贡献 Begriffe und ihre Geschichte ---der Beitrag Reinhart Kosellecks zum Verständnis politischer Ideen im europäisch-ostasiatischen Kontext	Marc Matten 王马克	埃尔朗根-纽伦堡大学 Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
13:40 - 13:50	全球史研究方法对中国美国史研究的影响 The Impact of Global History as a Research Method on American History Study in China	杨钊 YANG Zhao	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
13:50 - 14:00	师法何方？——杨度的“金铁主义” Who Should We Learn From? : YANG Du's Gold-and-Iron policy	董成龙 DONG Chenglong	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
14:00 - 14:10	清未来华传教士的墨学思想研究——以兼爱与博爱为中心 Jian'ai and God's Love: Study of Mohism Thoughts by Missionaries Coming to China in Late Qing Dynasty	褚丽娟 CHU Lijuan	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
14: 10 - 14: 30	讨论 / Discussion		
14: 30 - 14: 40	茶歇/Tea Break		
第二场 语言、翻译与知识迁移 Part 2: Language, translation and the transfer of knowledge 主持人：王马克教授 Chairman: Prof. Marc Matten			

14:40 - 14:50	甲柏连孜——从个别语言的语言学到“言语”的语言学 Gabelentz – von der Linguistik der Einzelsprache zu einer Linguistik der Rede	江沢建之助 Kennosuke Ezawa	柏林东西方语言文化研究会 Ost-West-Gesellschaft für Sprach- und Kulturforschung
14:50 - 15:00	比勒翻译 Die Übersetzung von Karl Bühler	温仁百 WEN Renbai	西安外国语大学 Xi'an International Studies University
15:00 - 15:10	翻译作为启迪——卫礼贤中国经典德译的新视角 Übersetzung als Anregungsangebot. Eine neue Perspektive zu Richard Wilhelms Verdeutschung der chinesischen Klassiker	徐若楠 XU Ruonan	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
15:10 - 15:20	卫礼贤-贝恩斯夫人《易经》译本经典地位的形成 The Making of a New Classic: On Wilhelm-Baynes' Translation of the I Ching	吴礼敬 WU Lijing	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
15:20 - 15:30	西德侨报与华侨知识迁移 West German immigrant journal and overseas Chinese knowledge transfer	董悦 DONG Yue	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
15:30 - 15:50	讨论 / Discussion		
15:50 - 16:00	茶歇/Tea Break		
<p>第三场 现代学科的史料研究 Part 3: The research of materials of modern disciplines 主持人：温仁百教授 Chairman: Prof. Wen Renbai</p>			
16:00 - 16:10	19世纪上半叶德国柏林王室图书馆的中文藏书 The Chinese Collection in the Prussian Royal Library Berlin in the first half of the 19th century.	李雪涛 LI Xuetao	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
16:10 - 16:20	走出朝堂：欧洲天文学在中国社会角色的转变 Beyond the Imperial Court: The Role of European Astronomy in Late Imperial China	吕凌峰 LV Lingfeng	中国科学技术大学 University of Science and Technology of China
16:20 - 16:30	和算奠基之作《尘劫记》中的中国文化研究 A Study on the Chinese Culture in the Foundational Work of Wasan “Jinkoki”	吴秋红 WU QiuHong	黄山学院 Huangshan University

16:30 - 16:40	林乐知译《文学兴国策》与近代中国法律教育 Young John's Translation of Education in Japan and Law-related Education in Contemporary China	潘瑞芳 PAN Ruifang	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
16:40 - 16:50	内曼《东亚史》中关于日本的论述 Japan in Geschichtsschreibung von K. F. Neumann in <i>Ostasiatische Geschichte</i>	庄超然 ZHUANG Chaoran	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
16:50 - 17:10	讨论 / Discussion		

4. 宝马分论坛主题：数字化时代的出行革命
Evolutionary mobility in digital age

地点：行政楼226

Venue: Room 226, Xingzheng Building

国际主席 (International Chair) :

贝克博士 Dr. Thomas BECKER, Vice President, Government Affairs, BMW Group

国内主席 (Domestic Chair) :

彭波先生, 普华永道思略特全球合伙人; 大中华区副总裁

Mr. Peng Bo, Global Partner and China VP, PWC Strategy&

报告语言: 英语/中文 English/Chinese

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
13:30-13:35	赵忠秀教授致欢迎词 Extend Welcome to all by Prof. ZHAO Zhongxiu on behalf of UIBE	赵忠秀教授 Prof. ZHAO Zhongxiu	对外经贸大学教授、副校长 Professor and Vice President of UIBE
13:35-13:40	贝克博士致辞 Open speech by Dr. Thomas Becker to introduce auto session	贝克博士 Dr. Thomas BECKER	宝马集团, 政府事务, 副总裁 Vice President, Government Affairs, BMW Group
13:40-13:45	彭波先生介绍论坛主要内容 Introduction speech by Mr. Bill PENG on speakers and main content of presentations	彭波 Mr. Bill PENG	普华永道思略特全球合伙 人 大中华区副总裁 Global Partner and China VP, PWC Strategy&
Section 1:技术发展带来的思考Technology to inspire thinking			
13:45-14:05	宝马自动驾驶战略 BMW Strategy for HAD	刘勃博士 Dr. LIU Bo	宝马中国自动驾驶高级 经理 Senior Manager of Automated Driving, BMW China
14:05-14:25	自动驾驶的技术趋势 Technology tendency of autonomous drive	Berman先生 Mr. Dan Berman	Mobileye 中国区工程师 China Region Engineer, Mobileye
14:25-14:45	Q&A	Dr. Becker and Mr. Peng to host	
14:45-15:00	茶歇/Tea Break		
Section 2:宏观环境的影响Macro environment and readiness			
15:00-15:20	共享经济对汽车产业的重构 Sharing economy to restructure auto industry	王炜先生 Mr. WANG Wei	建元资本总裁 Chairman and President, Credit First

15:20-15:40	交通数据开放与应用 Traffic data opening and application	李民伟先生 Mr. LI Minwei	北京交通信息中心 规划部副部长 Deputy Director, BTIC
15:40-16:00	Q&A	Dr. Becker and Mr. Peng to host	
16:00-16:20	茶歇/Tea Break		
Section 3: 新兴出行商业模式Emerging business model			
16:20-16:40	当前政策环境下的商业模式革命 Business model revolution under latest policy environment	蔡炯先生 Mr. CAI Jiong	PP租车副总裁 Vice Presient, PP ZUCHE
16:40-17:00	未来出行的变革 Future mobility transformation	大中华区副总裁 彭波先生 Mr. Bill PENG	普华永道思略特咨询 全球合作人 Global Partner and China VP, PWC Strategy&
17:00-17:30	Q&A and wrap-up	Dr. Becker and Mr. Peng to host	

5. 全球化视野下的日本研究
Japanese Studies from a Global Perspective

地点：诚信楼1216

Venue: Room 1216, Chengxin Building

国际主席：（International Chair）

柔斯特教授，德国哈勒大学前副校长教授

Prof. Gesine Foljanty-Jost, Former Vice-President of MLU

国内主席：（Domestic Chair）

郭德玉副教授，对外经济贸易大学外语学院副院长

Prof. GUO Deyu, Vice Dean of School of Foreign Studies, UIBE

报告语言：中文，日语 Chinese, Japanese

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
13:30—13:50	德国的日本学研究发展及现状 The current situation and development of Japanese study in German	柔斯特教授 Prof. Gesine Foljanty-Jost	德国哈勒大学 MLU
13:50—14:10	中国高校本科日语教学模式的新变化 New Changes of Japanese Language Teaching in Chinese Undergraduate Universities	郭德玉教授 Prof. GUO Deyu	对外经济贸易大学 UIBE
14:20—14:50	日本孔子学院的汉语教育 Chinese language Teaching in Japanese Confucius Institute	吴英杰教授 Prof. WU Yingjie	对外经济贸易大学 UIBE
15:00—15:30	茶歇/Tea Break		
15:30—15:50	日本企业对华直接投资的现状与展望 Situation and Prospects of Japanese Enterprises' Direct Investment	西村友作教授 Prof. Nishimura Yusaku	对外经济贸易大学 UIBE
15:50—16:20	从“期待视野”看村上春树在中国的接受 The acceptance of Haruki Murakami in China from the “horizon of expectations”	史歌先生 Mr. SHI Ge	对外经济贸易大学 UIBE
16:20—16:50	研讨 自由发言 General Discussion		
16:50—17:00	总结 summary		

6. 对外经济贸易大学“一带一路与绿色发展”分论坛
UIBE Session: “One Belt One Road and Green Development”

地点：行政楼1002
Venue: Room 1002, Xingzheng Building

国际主席 (International Chair):

劉成昆教授 (澳门科技大学可持续发展研究所所长, 博士生导师)
Prof. Lau Chengkun, Institute of Sustainable Development, Macao University of Science and Technology

国内主席 (Domestic Chair) :

蓝庆新教授 (对外经济贸易大学教授、博士生导师)
Prof. LAN Qingxin, University of International Business and Economics

报告语言：中文

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
14:00 - 14:05	致辞 Address	赵忠秀 ZHAO Zhongxiu	对外经济贸易大学 UIBE
14:05 - 14:20	国际可持续发展问题 International sustainable development	劉成昆 LAU Chengkun	澳门科技大学可持续发展研究所 Institute of sustainable development, Macao University of Science and Technology
14:20 - 14:35	中国对东盟绿色投资 China's Green investment in ASEAN	彭宾 PENG Bin	中国-东盟环境保护合作中心 China - ASEAN Environment Cooperation Center
14:35 - 14:45	茶歇/Tea Break		
14:45 - 15:00	中国雾霾治理问题探讨 Discussion of haze governance issues in China	段光明 DUAN Guangming	环保部大气污染防治司 Department of atmospheric pollution prevention and control department of environment protection
15:00 - 15:15	一带一路空间协同问题 Spatial cooperation on the Belt and Road	张辉 ZHANG Hui	北京大学经济学院 School of Economics, Peking University
15:15 - 15:30	中国绿色指数评价体系研究 Research on evaluation system of China Green Index	韩晶 HAN Jing	北京师范大学经济与资源管理研究院 School of Economics and Resource Management, Beijing Normal University

15:30 - 15:45	中国产业低碳发展 Low Carbon Development of China Industry	王昊 WANG Hao	工业和信息化部赛迪研究院 China Center for Information Industry Development
15:45 - 15:55	茶歇/Tea Break		
15:55 - 16:10	中国排放权交易市场建设 Market Construction of China Emission Trading	边永民 BIAN Yongmin	对外经济贸易大学 UIBE
16:10 - 16:25	中国省域碳排放差异研究 Research on differences in China Provincial Carbon Emission	邓慧慧 DENG Huihui	对外经济贸易大学 UIBE
16:25 - 16:40	论在不良资产处置领域中国对外开放 China's Openness to Foreign Competition in the Treatment of Non-Performing Asset (NPA)	赵永升 ZHAO Yongsheng	对外经济贸易大学 UIBE
16:40 - 16:55	生态文明评价指标体系构建与方法 Construction and Method of evaluation index system of eco - civilization	彭一然 PENG Yiran	工业和信息化部国际经济技术交流中心 Center for international economic and technological cooperation ministry of industry and information technology

7. 经济的数字化
The Digitization of the Economy

地点：宁远楼426
Venue: Room 426, Ningyuan Building

国际主席（International Chair）：
Irene Bertschek教授，欧洲经济研究院（ZEW）
Prof. Dr. Irene Bertschek, ZEW Mannheim

国内主席（Domestic Chair）：
王永贵教授，对外经济贸易大学国际商学院院长
Prof. WANG Yonggui, Dean of International Business School, UIBE

报告语言：英语 English

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
13:30 - 14:00	工业4.0引起的商业模式转变——当前制造业企业如何使其商业模式适应产业价值创造型未来 Industry 4.0-triggered Business Model Changes – How Established Manufacturing Companies Adapt their Business Models to the Future of Industrial Value Creation	Prof. Kai-Ingo Voigt	弗雷德里希-亚历山大大学，埃尔朗根-纽伦堡 Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
14:00 - 14:30	信息和通信技术（ICT）和全球采购——德国制造业和服务企业的实证 ICT and Global Sourcing - Evidence for German Manufacturing and Service Firms	Fabienne Rasel	曼海姆欧洲经济研究院 ZEW Mannheim
14:30 - 15:00	工业4.0和高等教育的角色：大学如何确保学校的毕业生能够应对明天的挑战 Industry 4.0 and the role of Higher Education: How Universities Make Sure to Empower their Graduates for the Challenges of Tomorrow.	Prof. Carolin Sutter	海德堡应用技术大学 SRH Heidelberg
15:00 - 15:30	茶歇/Tea Break		
15:30 - 16:00	Tweeting to Grow Demand	龚诗阳博士 Dr. GONG Shiyang	对外经济贸易大学 UIBE
16:00 - 16:30	迈向中国制造2025 Toward China Manufacturing 2025	王明芬女士 Mrs. WANG Mingfen	中国工业4.0研究院 China Academy of Industrie 4.0
16:30 - 17:00	工业4.0 Industry 4.0	余江 YU Jiang	中国科学院 Chinese Academy of Science

8. 认知语言学分论坛

Session on Cognitive Linguistics

地点：诚信楼1412

Venue: Room 1412, Chengxin Building

国内主席 (Domestic Chair) :

束定芳教授, 上海外国语大学

Prof. SHU Dingfang, Shanghai International Studies University

分论坛组委会主席 (Chair of Organizing Committee of Session) :

冯晓虎教授, 对外经济贸易大学; 陈香兰教授, 对外经济贸易大学。

Prof. FENG Xiaohu, UIBE; Prof. CHEN Xianglan, UIBE.

报告语言: 中文, 英语 Chinese or English

时间 Time	发言人 Speaker	题目 Theme	Chair
13:30-13:35	张翠萍 Zhang Cuiping	致欢迎辞 Welcome & Introduction	冯晓虎或陈香兰 Feng Xiaohu/ Chen Xianglan
13:35-13:40	束定芳 Shu Dingfang	代表研究会致辞 Speech on Behalf of CCLA	
13:40-14:05	张辉 Zhang Hui	中国英语学习者对英语过去式加工研究 Research on Processing the Past Tense in English by Chinese English Learners	束定芳 Shu Dingfang
14:05-14:30	辛斌 Xin Bin	Van Dijk的认知话语观 Van Dijk's Perspective of Discourse and Cognition	冯晓虎 Feng Xiaohu
14:30-14:55	王文斌 Wang Wenbin	从洪堡特的“语言内涵形式”观看英汉语言的差异 Research on Differences between English and Chinese from Humboldt's Notion of InnerLinguistic Form	陈香兰 Chen Xianglan
14:55-15:20	熊学亮 Xiong Xueliang	从激进构式语法的角度来重新审视复合结构的低原型表达 Revisiting The Low-Prototypical Expressions of Compound Structures from the View of Radical Construction Grammar	孙亚 Sun Ya
15:20-15:45	石毓智 Shi Yuzhi	名词与动词语法特征的平行演化 Parallel Evolution of Grammatical Features within Nouns and Verbs	王彦 Wang Yan
15:45-16:00	茶歇 / Tea Break		
16:00-17:00	束定芳 Shu Dingfang	圆桌会议 Panel Discussion	

9. 主题：“文学、知识与思想的侨易空间——以德华二元为中心”小型学术研讨会
暨“叶廷芳先生八十寿辰”学术座谈会（下半场）

The Seminar of the Kiao-Iing Space of Literature, Knowledge and Thoughts Taking the Binary Germany-China as the Center as well as the Academic Symposium for Mr. Ye Tingfang's Eightieth Birthday (2/2)

地点：科研楼配楼五层会议室

Venue: Meeting Room in 5th floor of the affiliated building of scientific research building

国际主席（International Chair）：

吕一旭教授，悉尼大学语言文化学院(LU Yixu, School of Languages and Cultures, The University of Sydney)

国内主席（Domestic Chair）：

叶隽教授，同济大学人文学院(Ye Jun, School of Humanities, Tongji University)

报告语言：中文和英文 Chinese and English

第四场：主题：中西方的文化侨易

主持人：司马涛教授（上海理工大学中德学院）

Part 4. Cultural Kiao-Iing in West and in China

MC: Thomas Zimmer (Sino-German College, University of Shanghai for Science and Technology)

13:30-13:45	<p>德国语境里萧华亭与冷苻的无望之爱 ——陈铨《死灰》表现的中德青年之恋及其文化意涵</p> <p>The Hopeless Love of Xiao Huating and Leng Xing in German Context—the Love of German and Chinese Youth as well as its Cultural Implication Expressed in Chen Quan's Ashes</p>	<p>叶隽 YE Jun</p>	<p>同济大学人文学院 School of Humanities, Tongji University</p>
13:45-14:00	<p>卡夫卡与中国当代文化 Kafka and Chinese Modern Culture</p>	<p>曾艳兵 ZENG Yanbing</p>	<p>中国人民大学文学院 School of Liberal Arts, Renmin University of China</p>
14:00-14.15	<p>文化交流中的误解 Misunderstandings in Cultural Exchange</p>	<p>方在庆 FANG Zaiqing</p>	<p>中国科学院自然科学史研究所 Institute for the History of Science, Chinese Academy of Sciences</p>
14:15-14:35	讨论与交流/Discussion		
14:35-14:50	茶歇/Tea Break		

第五场：圆桌讨论：主题：中德之间的制度侨易

主持人：方在庆研究员（中国科学院自然科学史研究所）

Part. 5. Round Table Discussion: Institutional Kiao-Iing in Germany and in China

MC: FANG Zaiqing, Insititute for History of Natural Sciences, Chinese Academy of Sciences

14:50-15:05	制度侨易的“变”与“常” ——从维兰德小说《金镜》谈起 The “Changing” and “Unchanging” of System-Qiaoyi ——with C. M. Wieland’s Novel The Golden Mirror as an Example	引言人：邓深 Discussion leader: DENG Shen	清华大学外文系 Foreign Languages Department, Tsinghua University
15:05-15:20	侨易学视阈下德国大学制度在中国的变迁 The Changes of German University System in China under the Perspective of Qiao-Iology	引言人：杜卫华 Discussion Leader: DU Weihua	南开大学外国语学院 College of Foreign languages, Nankai University
15:20-15:45	圆桌讨论/ Round Table Discussion		
<p>第六场：主题：“叶廷芳先生八十寿辰”学术座谈会 主持人：孙周兴教授（同济大学欧洲思想文化研究院） Part 6. Academic Symposium for Mr. Ye Tingfang’s Eightieth Birthday MC: Prof. SUN Zhouxing, School of Humanities, Tongji University</p>			
16:00-16:30	引言 Introduction	杨恒达 YANG Hengda	中国人民大学比较文学研究所 Institute of Comparative Literature, Renmin University of China
		林琳 LIN Lin	中国艺术研究院《中华文化画报》杂志社 Pictorial of Chinese Culture, Chinese National Academy of Arts
16:30-17:50	学术座谈/ Symposium		
17:50-18:00	学术总结 Summary	叶隽 YE Jun	同济大学人文学院 School of Humanities, Tongji University

10. 外指委德分委：德语专业创新人才培养（下半场）

German Department of the Advisory Committee of Foreign Language of Ministry of Education: The cultivation of innovative talents majored in German. (2/2)

地点：诚信1218会议室

Venue: Room1218, Chengxin Building

国内主席（Domestic Chair）：

潘亚玲教授，对外经济贸易大学外语学院，德分委委员

(Prof. PAN Yaling, Germany School, UIBE, member of the Advisory Committee)

副主席（Vice Domestic Chair）：

繆雨露副教授，北京外国语大学，德分委秘书长

(MIAO Yulu, associate Professor of BFSU, Secretary General of the Advisory Committee)

报告语言：中文、德语 Chinese, German

Time	Content	MC	Lecture
13:30 – 17:00	工作总结/闭幕式	丛明才教授	<ol style="list-style-type: none"> 2016年工作总结及2017年工作预告 歌德学院德语教学合作处主任Jan Sprenger先生：Arbeitsschwerpunkte der Bildungskoooperation Deutsch für das Jahr 2017（20分钟） 孔德明教授：2016年德语四级考试总结（20分钟） 姚晓舟教授：2016年德语八级考试总结（20分钟） 黄克琴教授：德分委十年教师培训工作回顾及2016年培训总结（20分钟） Dr. Hänke先生：DAAD2016-2017年工作介绍（20分钟） 茶歇：（15:10–15:30） 外语教学与研究出版社代表/上海外语教育出版社代表：德语专业2016年出版物情况（各15分钟） 贾文键教授：德分委2016年工作总结及2017年工作预告（20分钟） 对外经贸大学德语系系主任吕巧平副教授：闭幕辞（10分钟）
13:30 – 17:00	Work Summery / Closing Ceremony	Professor Mingcai Cong	<ol style="list-style-type: none"> Work Summary of 2016 and Work Prospect of 2017 Director of German Teaching Cooperation of Goethe-Institut, Mr. Jan Sprenger: Arbeitsschwerpunkte der Bildungskoooperation Deutsch für das Jahr 2017 (20 minutes) Professor Deming Kong: Summary of Prüfung für das Germanistik-Grundstudium of 2016 (20 minutes) Professor Xiaozhou Yao: Summary of Prüfung für Germanistik-Hauptstudium of 2016 (20 minutes) Professor Keqin Huang: 10-Year Work Review of Teacher Training by German Language Teaching Advisory Board under the Ministry of Educaiton and Summary of Training Efforts in 2016 (20 minutes) Dr. Hänke: Introduction of the Work of DAAD 2016-2017 (20 minutes) Tea Break: (15:10–15:30) Representative of Foreign Language Teaching and Research Press and Representative of Shanghai Foreign Language Education Press: The Situation of Publication about Major of German in 2016 (15 minutes respectively) Professor Wenjian Jia: Work Summary of German Language Teaching Advisory Board under the Ministry of Educaiton of 2016 and Work Prospect of 2017 (20 minutes) Associate Professor Qiaoping Lv, Head of German Department of UIBE: Closing Address (10 minutes)

11. 国际日耳曼学：文化研究，趋势和走向 (下半场)
 Internationale Germanistik als Kulturwissenschaft, Tendenz und Trends (2/2)

地点：博学楼1415
 Venue: Room 1415, Boxue Building

国际主席 (International Chair) :
 Ines Bose教授, 哈勒大学 (Prof. Ines Bose, MLU)
 国内主席 (Domestic Chair) :
 范捷平教授, 浙江大学 (Prof. FAN Jieping, Zhe Jiang University)

报告语言：德语 German

时间 Time	题目 Theme	发言人 Speaker	单位 Affiliation
13:30-13:55	微博的组合语篇分析 Organizational discourse on microblogs	Michael Szurawitzki	同济大学 Tongji University
13:55-14:20	北京外国语大学德语系硕士研究生 和博士研究生的培养 Ausbildung der Masterstudenten und Doktoranden in der Deutschabteilung der Beijing Foreign Studies University	姚燕教授 Prof. YAO Yan	北京外国语大学 Beijing Foreign Studies University
14:20-14:50	茶歇/Tea Break		
14:50-15:15	德国人的声音—走进德语口语学 „Der Klang des Deutschen. Sprechwissenschaftliche Zugänge zur gesprochenen deutschen Sprache“	Prof. Ines Bose	德国哈勒大学 MLU
15:15-15:40	中德联合培养项目模式下的工程师 德语教学之探索与实践 Erforschung und Praxis des Deutschunterrichts für Ingenieure- in Rahmen des kooperativen Programms zwischen China und Deutschland an der Zust	林方博士 Dr. LIN Fang	浙江科技学院 Zhejiang University of Science and Technology
15:40-16:10	茶歇/Tea Break		
16:10-16:35	无为—格林兄弟和老子的教育理念 Non Faciendo- Bildungskonzept der Brüder Grimm und Laotse	王丽平 WANG Liping	清华大学 Tsinghua University
16:35-17:00	约翰·雅各布·富格尔的犹太工作室： 威尼斯1548-1552 Die jüdische Schreibwerkstatt von Johann-Jakob Fugger: Venedig 1548-1552	Prof. Aliza Cohen- Mushlin	耶路撒冷希伯来大学 Hebrew University of Israel Jerusalem

9月18日（星期日） / September 18, Sunday

大会闭幕式暨闭幕晚宴 (18:15 - 20:30)

Closing Ceremony (18:15 - 20:30)

主持人：冯晓虎教授，对外经济贸易大学

MC: Prof. FENG Xiaohu, University of International Business and Economics

地点：伊锦园，北土城东路元大都城垣遗址公园东门(对外经贸大学南门)

Venue: Yi Jin Yuan Restaurant, Bei Tu Cheng East Road

18:15 - 18:20

音乐表演

Musical Instrumental Performance

by students

18:30 - 20:30

闭幕晚宴

Dinner

9月19日（星期一） / September 19, Monday

特邀嘉宾文化考察，离会

End of the forum: Cultural Experience for Guests and departure.

会务信息 | General Information

一、指定宾馆 / Conference Hotel(宾馆每日为入住嘉宾提供早餐/ The hotel provides breakfast for the guests everyday)

惠侨宾馆/ Hui Qiao Hotel (对外经济贸易大学斜对面/ diagonally opposite of the University of International Business and Economics)

地址：北京市朝阳区惠新东街19号

Address: No.16, Huixindong Street, Chaoyang District, Beijing

电话 (Tel) : 010-64918811

长白山国际酒店 / Changbaishan International Hotel

地址：安苑北里25号楼(近奥体东门)

Address: No.25,Anyuan Beili, Chaoyang District, Beijing

电话 (Tel) : 010-51291066

二、注册、会议资料 /Registration and Conference Guide Books

国际以及国内嘉宾注册和领取会议资料的地点为诚信楼三楼国际会议厅，时间为17日上午08：00 – 09:00。

International and domestic guests register in and receive the conference material in International Conference Hall, the 3rd floor of Chengxin Building at 08:00- 09:00, September, 19th.

具体分论坛有专门的签到安排，敬请留意。

Attention: Some Sessions register in other place (for example, in Hui Qiao Hotel)

三、论坛形式 / Conference Schedule

开幕式和全体大会（9月17日全天）：包括开幕致辞、主题演讲等，全体正式代表、特邀嘉宾、列席人员出席。

并行分组讨论16个（9月18日全天）：包括演讲、自由讨论。

与会代表根据议程安排出席分组讨论。

闭幕式（9月18日18点）：包括会议交流总结、致辞等，全体正式代表、特邀嘉宾、列席人员出席。

论坛议程如有变化，请以论坛当日通知为准。

Opening Ceremony and General Sessions (on Sept. 17) include Opening Addresses and Keynote Speeches, to which all participants, distinguished guests and observers are cordially invited.

16 Sessions of Group discussion (on Sept. 18) address special topics with presentations and discussions. Participants are expected to attend them as scheduled.

Closing Ceremony (on Sept. 18 at 6 p.m.) includes summaries of discussions and closing speeches, to

which all participants, distinguished guests and observers are cordially invited.

五、会场设施 /Conference Facilities

论坛开闭幕式、全体大会和分组讨论均提供投影设备和电脑设备。

Each conference room is equipped with projectors and computers during the whole course of the Conference.

六、胸卡 / Name Badge

论坛胸卡分为2种类型，分别表示代表以及工作人员。进入论坛会场、餐厅请务必佩戴好胸卡卡，请勿转借他人。如不慎遗失，请及时向论坛会务组报告。

Please always wear your badge during the conference. Your badge should be carefully kept for security check and should not be lent to any others. Please report to the secretariat promptly in case of its loss. The badges have following types:

使用人 Group	胸卡名称 Types of Badge	颜色 Color
代表 Participants	代表证 Participant	蓝色 Blue
工作人员 Staff	工作人员证 Staff	绿色 Green

七、问讯、网络 and 会务服务 / Secretariat, Internet and Service Center

会务组设于诚信楼10层东面国际会议室。解答有关论坛议程、会务、交通、通讯、医疗、安全保障、医疗求助等问题。论坛期间全天开放。

Information Desk is at the International Hall, the 10th floor of Chengxin Building. And it will offer help as you need including Forum Agenda, traffic, communication, medical care, security guarantees, and medical help. It is open during the course of the Conference.

八、餐饮 / Food and Beverage

进餐时请按论坛通知安排参加并请务必佩戴胸卡。

Please always show your name badge when you have your meal.

茶歇安排: **Place of Tea Break**

- 宁远楼三层 / at 3rd. floor of Ningyuan Building
- 科研楼配楼五层 / at 5th floor of the affiliated building of Ke Yan building
- 行政楼二层 / at 2nd. floor of Xingzheng Building

九、抵达学校交通指南 /Traffic Guide

(1) 首都机场---对外经济贸易大学 (约23公里) :

Capital Airport - University of International Business and Economics (about 23 km)

机场快轨 (至三元桥站) ---地铁10号线至芍药居站—公交22或119路至对外经贸大学东门
Airport Express (to Sanyuanqiao station) - the Metro Line 10 to Shaoyaoju Station - bus 22 or 119 road to the east gate of University of International Business and Economics

出租车大约110元
CNY110 for taxi



(2) 北京火车站---对外经济贸易大学 (约14公里):

Beijing Railway Station - University of International Business and Economics (about 14 km)

地铁2号线至崇文门站---地铁5号线至惠新西街南口站，C出口，步行15分钟即到外经贸大学西门
Metro Line 2 to Chongwenmen Station - Metro Line 5 to huixinxijie Nankou Railway Station, Exit C, walk 15 minutes to the west gate of University of International Business and Economics



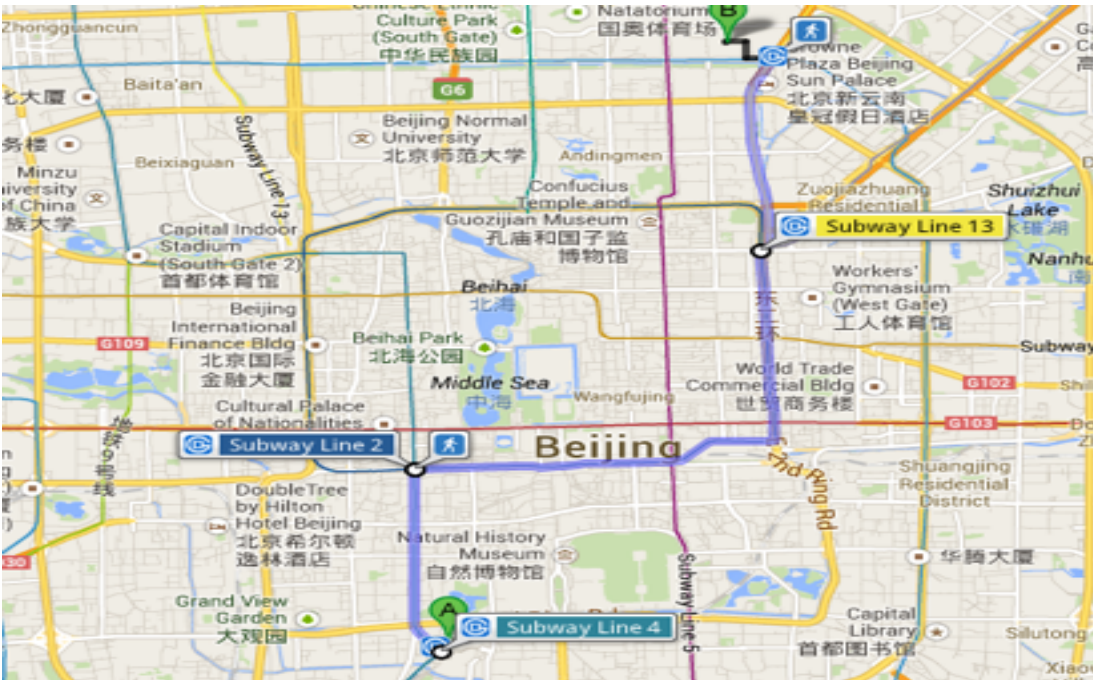
(3) 北京西站----对外经济贸易大学(约17公里):
 Beijing West Railway Station - University of International Business and Economics (about 17 km)



(4) 北京南站---对外经济贸易大学 (约21公里) :
 Beijing South Railway Station - University of International Business and Economics (about 21 km)

地铁4号线至宣武门--2号线到东直门--13号线到芍药居

Metro Line 4 to Xuanwumen Station --- Line 2 to the Dongzhimen Station--- Line13 to Shaoyaoju Station



(5) 对外经济贸易大学——惠侨酒店
 University of International Business and Economics -- Sakura Hotel

对外经贸大学西门斜对面200米。

200 meters diagonally opposite of the west gate of University of International Business and Economics